



Deutsch-Englische Gesellschaft
Anglo-German Association
Braunschweig e.V.

www.deg-bs.de

Newsletter

No. 5 ♦ January 2023

- 1. Looking back at previous events**
- 2. DEG Programme January - March 2023**
- 3. General information**
- 4. The DEG timetable**

*We wish all our members
and their families a very
happy new year 2023!
Stay healthy and see you
all soon at DEG.*





DEG Newsletter January 2023

Looking back at previous events

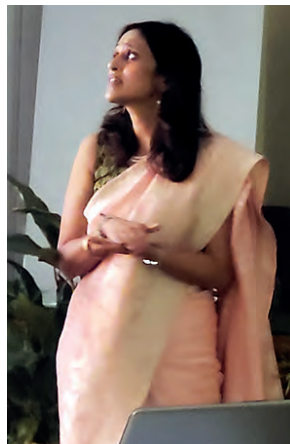
1st December: India

Mallika Khamkar and Ketaki Charekar from the Indian Society „BraWo Marathi Mandal e.V.“ in Cremlingen introduced us to their home country India and talked about Indian languages, traditions, cities, spices, food and much more.

This evening was a great pleasure and attracted many people to join in. We hope to be able to work closer together in the future and exchange actively.

More information on the society:

<https://www.brawomarathimandal.de/>



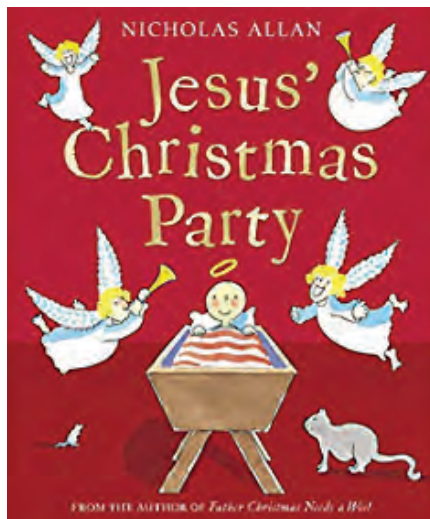


DEG Newsletter January 2023

Looking back at previous events

15th December: Christmas Party

After two years without Christmas parties due to the pandemic we were very pleased to enjoy this special event again this year – almost same procedure as every year. Yes, we had the raffle and a delicious and rich buffet as usual. But we rarely had this kind of winter atmosphere: white and crispy cold outside, warm and cosy inside. So we enjoyed a short story about the girl who killed Santa and the dress rehearsal for „Jesus’ Christmas Party“.





DEG Newsletter January 2023

DEG programme January - March 2023

Thursday, 12th January 2023, 7 pm

Malta as I see it or:

Why do you come here to this little Dusty
Rock in the middle of the Mediterranean?

A talk by our member Astrid Wagner.

In our room at Ambet





DEG Newsletter January 2023

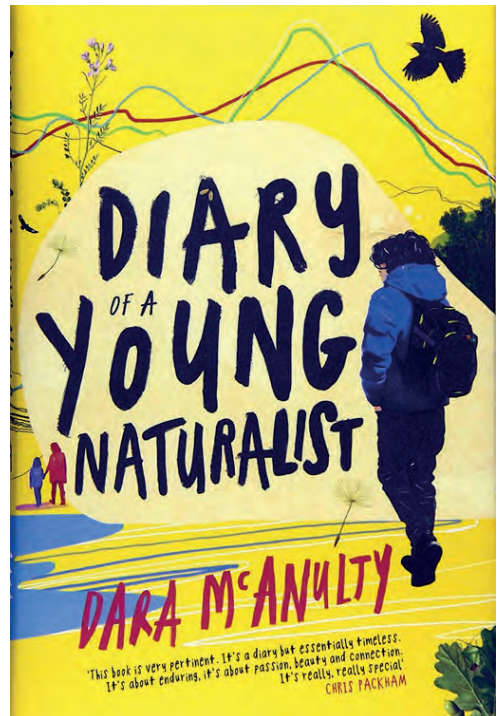
DEG programme January - March 2023

Thursday, 19th January 8 pm German time (7 pm British time)
Online Literature Club:
„Diary of a young naturalist“

We are going to discuss the novel
„Diary of a young naturalist“
by Dara McAnulty, an autistic naturalist and multi-award winning author.

Join our online Jitsi video conference by following the link:

<https://meet.jit.si/DEGLiteratureClub>





DEG Newsletter January 2023

Sunday, 22nd January, 5 pm

Vortrag mit Bilderschau zum Thema „Kunst im öffentlichen Raum in Braunschweig“

„Kunst im öffentlichen Raum ist Kunst, die jeder Mensch, ob jung, ob alt, egal welcher Herkunft und unabhängig vom Bildungsgrad im Vorübergehen erleben kann“. Bärbel Mäkeler zeigt dem Publikum anhand von Fotos und Geschichten Braunschweiger Kunst, die öffentlich zugänglich ist. Sie gibt Hintergrundinformationen zum Genre, zu den Künstlern und den Plätzen. Das früheste Exponat stammt aus dem Jahr 1166, und das jüngste entstand im Jahr 2022. Der visuelle Spaziergang führt vorbei an Brunnen, tierischen Skulpturen, Bronzefiguren, riesigen Wandmalereien, Lichtobjekten und Exponaten, die einige sicherlich noch nie bewusst gesehen haben. Ob dies alles Kunst ist, bleibt indes im Auge des Betrachters.

Der Eintritt ist frei, Spenden werden erbeten.

**Brunsviga, kleiner Saal,
Karlstraße 35, Braunschweig**





DEG Newsletter January 2023

Thursday, 26th January 2023, 7 pm

Tea tasting

Jörg Bischoff from Bischoffs Teeladen in Goslarsche Straße in Braunschweig is coming to talk about different sorts of teas, especially black teas, also offering to taste some. The evening will be in German language.

More info on the teashop:

<http://www.bischoffs-teeladen-ug.de/>

In our room at Ambet





DEG Newsletter January 2023

Brunsviga project „Braunschweiger Vieltopf“

In case you are interested, please contact Brunsviga directly or the DEG under

info@deg-bs.de

Information from the project manager:

Ich bin Abdelhak Yahiaoui, Veranstaltungskaufmann und Auszubildender im zweiten Lehrjahr im BRUNSVIGA Kultur und Kommunikationszentrum Braunschweig. Ich habe ein Projekt, das Braunschweiger Vieltopf heißt und bis 12.2023 läuft.

Die Idee des Projekts ist, die Vielfalt der Braunschweiger Zivilgesellschaft kulinarisch darzustellen. Quasi den Braunschweiger Vieltopf mit den unterschiedlichen Zutaten und Menschen. Der Mensch wird vorgestellt, die Rezepte und die Geschichte. Die Speisen werden in der Gastronomie angeboten. So gibt es regelmäßig jeden Dienstag den ganz speziellen „Braunschweiger Vieltopf Tag“ bis Dezember 2023.

Die Projektköche und -köchinnen müssen kochen können. Sie müssen in der Lage sein, ihr Lieblingsrezept für 15-20 Personen zu kochen. Sie müssen einverstanden sein, dass ihre Namen, Rezepte und Geschichten veröffentlicht werden. Lebensmittel und Küchenhilfen werden von der Kultur-Kantine der Brunsviga gestellt.

Als Dankeschön für die Arbeit, den Einsatz und die nette Zusammenarbeit der Gastköche oder Gastköchin bekommen Sie nach der Arbeit am Dienstag von 8:00 bis 12:00 Uhr 60 Euro bar ausbezahlt.

Aktuell suche ich Leute ab Februar 2023, die kochen können und Lust dazu haben. Ich freue mich, wenn Sie das Vieltopf Projekt verbreiten und bekannt machen.





DEG Newsletter January 2023

So kocht Braunschweig: Der Braunschweiger Vieltopf

Brunsviga

Ein soziokulturelles Projekt der leckeren Art

Die Idee

Essen ist ein Grundbedürfnis. Essen verbindet. Essen verzückt. Essen irritiert. Essen bewegt.

In der Stadt Braunschweig leben Menschen mit den unterschiedlichsten Nationalitäten. Sie alle sind Braunschweiger*innen. Sie alle bilden die Zivilgesellschaft der Stadt. Diese Zivilgesellschaft teilt sich auf in die unterschiedlichsten Gruppierungen. Da gibt es die aus dem östlichen oder westlichen Ringgebiet. Da gibt es die Urbraunschweiger*innen und die Zugezogenen. Da gibt es Vegetarier*innen und Schnitzelfans. Da gibt es Alte und Junge.

Da gibt es viel Unterschiedliches und Trennendes. Gemeinsam ist allen, dass sie essen müssen. Was also wird in Braunschweig am heimischen Herd so gegessen? Pellkartoffeln mit Quark. Scharfes Curry mit Reis. Pekingente. Cous Cous mit Lammeintopf. Pasta a la Mama. Gebackene Bananen. Menü aus geretteten Lebensmittel.

Wir möchten die Vielfalt der Braunschweiger Zivilgesellschaft kulinarisch darstellen. Quasi den Braunschweiger Vieltopf mit den unterschiedlichsten Zutaten und Menschen.

Umsetzung

1x in der Woche stellt die Brunsviga ihre Küche für dieses Projekt zur Verfügung. Kochen darf, wer zwei gute Rezepte mitbringt. Ein vegetarisches/veganes Angebot muss dabei sein. Dazu eine Geschichte zu den Rezepten. Wo kommt das Gericht her? Eine Familientradition? Im Urlaub kennengelernt? Eine Erinnerung an die Heimat? Ein nationaler Klassiker? Oder einfach nur köstlich?

Der Mensch wird vorgestellt, die Rezepte und die Geschichte. Die Speisen werden in der Gastronomie der Brunsviga angeboten. So gibt es regelmäßig 1x in der Woche den ganz speziellen „Braunschweiger Vieltopf Tag“. Man is(s)t in Braunschweig und doch auch in der Welt. Einfach weil die Welt auch in Braunschweig is(s)t.

Alle Köche und Köchinnen werden mit einem Foto porträtiert. In der Cafeteria entsteht so an einer gesonderten Stelle das passende Mosaik zur kulinarischen Vielfalt des „Braunschweiger Vieltopfes“. Das fotografische Mosaik wird zu einem Plakat zusammengefasst mit einem QR-Code zu den Rezepten. Die Köche und Köchinnen bekommen eine Aufwandsentschädigung von 60 €

Voraussetzung

Die Projektköche und -köchinnen müssen kochen können. Sie müssen in der Lage sein ihr Lieblingsrezept für 30 Personen zu kochen. Sie müssen akzeptieren, dass das Projekt Wert auf eine nachhaltige Küche legt: saisonal, regional, bio. Sie dürfen keine professionellen Köche oder Köchinnen sein!

Sie müssen einverstanden sein, dass ihre Namen, Rezepte und Geschichten veröffentlicht werden. Ebenso ein Foto von ihnen.

Lebensmittel und Küchenhilfen werden von der Kultur-Kantine der Brunsviga gestellt. Die Einnahmen sollen die Kosten decken. Der Preis für die Gerichte soll unter den Normalpreisen der Kultur-Kantine liegen.

Du willst mitmachen? DannKontakt: gastro@brunsviga-kulturzentrum.de





DEG Newsletter January 2023

Thursday, 9th February 2023, 7 pm

Seasonal poems: Winter – Spring

We are going to read and discuss winter and spring poems. Please bring along at least one poem to share with the others.

In our room at Ambet



Classic
Spring
Poems





DEG Newsletter January 2023

Friday, 17th February 2023, 6 pm

Outing to Spice Manufacturer Temperos: Genussabend – 3 course meal

As a group (maximum up to 12 people) we are visiting the spice manufacturer „Temperos“ in Braunschweig, Gldenstrae 2.

The owner, Rita Pimentel, is going to introduce us to the world of spices in German language and offer a three-course meal „Curry und seine Variationen“ (soup, two curries and ice cream).

Price: 40 Euro per person

Registration necessary by 1st February (first come – first served):

info@deg-bs.de

For more details on the shop:

<https://temperos.de/>





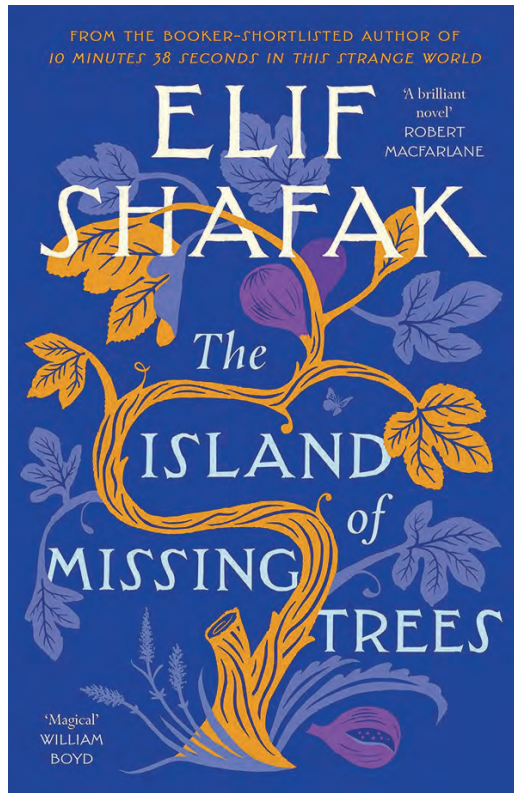
DEG Newsletter January 2023

Thursday, 23rd February, 8 pm German time (7 pm British time)
Online Literature Club
„The island of missing trees“

We are going to discuss the novel „The island of missing trees“, a rich, magical tale of belonging and identity, love and trauma, nature and renewal, from the Booker-shortlisted author Elif Shafak.

Join our online Jitsi video conference by following the link:

<https://meet.jit.si/DEGLiteratureClub>





DEG Newsletter January 2023

ANNUAL GENERAL MEETING



GET INVOLVED!

Thursday, 2nd March 2023, 7 pm

AGM – Annual General Meeting

Agenda: reports. For more details see the separate invitation.
The meeting will be conducted in German.

In our room at Ambet





DEG Newsletter January 2023

Thursday, 16th March 2023, 7 pm

Film: The late Queen's biography, Part 2

Dieter and Marion have prepared some film material about the Queen, not only the official side of her reign, but also her private life, as a loving mother as well as some humorous sketches with James Bond, Paddington Bear and Mr. Bean.

In our room at Ambet





DEG Newsletter January 2023

General information

Meetings take place at Wohnen mit Zukunft Ambet, Ilmenaustraße 2, 38120 Braunschweig, unless otherwise stated. Doors open at 7.00 pm (19.00) with the main topic at 7.30 pm (19.30). Topic may be changed due to unforeseen circumstances.

How to get there:

<https://www.google.de/maps/place/Ambet/@52.2452825,10.4789899,17z/data=!3m1!4b1!4m5!3m4!1s0x47aff62480b2b06b:0xee0cc197bed52c!8m2!3d52.2451954!4d10.4810498>

Pay Day Reminder:

Pay Day Reminder: The membership fee for 2023 is due in March 2023 and if you have not yet paid your membership fee for 2022, 2021, ..., please do so as soon as possible.

Nord LB IBAN DE33 2505 0000 0000 3280 39

We welcome suggestions and ideas for future topics for our programme. Your input will be appreciated.





DEG Newsletter January 2023

The DEG timetable

We wish to remind you of all the activities related to the DEG. You are more than welcome to join any activity you are interested in.

Tuesdays afternoons

Short story group meets every four weeks; various venues; registration necessary and obligation to be host

For details please contact Paul: paul.kavanagh.deg@gmail.com

Wednesday evening

from 19:00 the **Wednesday painters** meet at the Familiensportverein Braunschweig, Parnitzweg 5, 38108 Braunschweig;

For details please contact Paul: paul.kavanagh.deg@gmail.com

Thursday during the day

International Tea and Talk Group

For details please contact Katherine: kathy.kueppers@t-online.de

Thursday evening

Online Literature Club, from 20:00, via jitsi video conference, dates (about once a month) and topics are fixed individually and announced on the homepage: <https://www.deg-bs.de/deutsch/literature-club/>

For details please contact Katrin: landsmann.bs@web.de

Thursday evening

alternative weeks: **Conversation Group**, every two weeks from 19:00, meetings take place at Wohnen mit Zukunft Ambet, Ilmenaustraße 2; tea and talk + respective topic to be found on homepage: www.deg-bs.de

For details please contact Paul: paul.kavanagh.deg@gmail.com

during the day – flexible dates, weather permitting outing either bicycle tours or walks

For details please contact Katherine: kathy.kueppers@t-online.de





DEG Newsletter January 2023

Braunschweig Twin Cities links

Bath / Braunschweig:

www.bath-braunschweigtwinningassociation.co.uk

Sousse / Deutsch Tunesische Gesellschaft:

www.deutsch-tunesische-gesellschaft.de

Zhuhai / Deutsch-Chinesische Gesellschaft Braunschweig e.V.:

www.dcgbs.de

Bandung / Deutsch-Indonesische Gesellschaft:

www.dig-niedersachsen.de

Kiryat Tivon / Deutsch-Israelische Gesellschaft e.V.:

<https://braunschweig.deutsch-israelische-gesellschaft.de>

Published by the editing team of the DEG

President:

Paul Kavanagh, Otto-Finsch-Str. 29, 38108 Braunschweig

Tel. 0531-37 39 35 paul.kavanagh.deg@gmail.com

Vice President:

Katrin Landsmann, info@deg-bs.de

Internet:

<https://www.deg-bs.de/>

Social Media:

Instagram: [deg_bs](#)

Our yearly membership fee is

25 € for single and 40 € for couple or family

Konto: NordLB 328039 BLZ 250 500 00

IBAN: DE33 2505 0000 0000 3280 39 BIC: NOLADE2HXXX